

Isa

Chapter 42

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אָמַר	נָתַתִּי	נָפְשִׁי	רָצַתְּהָ	בְּחַיְרִי	בְּיָדְךָ	אֶתְמַרְךָ	עֲבַדְתִּי	הָאֵל	1
আমার-আত্মাকে	দিয়েছি	আমার-আত্মা	সন্তুষ্ট	আমার-মনোনীত	তাকে	ধরে-রাখি-	আমার-দাস	দেখ	
H7307	H5414	H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	
				יִזְכֵּי	לְגוֹיִם	מִשְׁפָּט	עָלֶיךָ		
				বের-করবে	জাতিগুলির-কাছে	বিচার	তার-উপরে		
				H3318		H4941			

“আমি আমার দাসের দিকে তাকাই! আমি তাকে সমর্থন করি। সে হচ্ছে সেই জন, যাকে আমি বেছে নিয়েছিলাম। আমি তাকে নিয়ে সন্তুষ্ট। তার ওপর আমি আমার আত্মা রেখেছি। সে ন্যায়সঙ্গত ভাবে জাতিসমূহের বিচার করবে।

קוֹלוֹ	בְּחַיְרִי	יִשְׁמַע	וְלֹא	יִשָּׂא	וְלֹא	יִצְעַק	לֹא	2
তার-স্বর	বাইরে	শুনাবে	এবং-না-	উঠাবে	এবং-না	চিৎকার-করবে	না	
	H2351	H8085	H3808	H5375	H3808	H6817	H3808	

পথে-ঘাটে সে চিৎকার করবে না। সে তীব্র চিৎকার করবে না অথবা তার গলা লোকদের মধ্যে শোনা যাবে এমন করবে না।

מִשְׁפָּט	יִזְכֵּי	לְיָמֵי	יִכְבְּדָהּ	לֹא	בְּהָרָה	וּפְשָׁתָהּ	יִשְׁבֹּר	לֹא	רָצוֹן	קָנָה	3
বিচার	বের-করবে	সত্যের-জন্য	নিভাবে	না	মলিন	এবং-সতে	ভাঙবে	না	চূর্ণ	নল	
H4941	H3318	H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

সে ভদ্র হবে, জলাশয়ের ধারে গজিয়ে ওঠা আগাছা সে কখনও ভাঙবে না। দুর্বল আশুনকেও সে কখনও নিভিয়ে দেবে না। সে ন্যায় ভাবে বিচার করবে এবং সত্যকে বের করবে।

וְלֹא	מִשְׁפָּט	בְּאָרְץ	יִשִּׁי	עַד	וְיִזְכֵּי	וְלֹא	יִכְבְּדָהּ	לֹא	4
এবং-তার-বিধানের-জন্য	বিচার	পৃথিবীতে	স্থাপন-করে	যতক্ষণ-না-	চূর্ণ-হবে	এবং-না	মলিন-হবে	না	
H8451	H4941	H0776		H5704	H7533	H3808		H3808	
					פ	יִיחָלַף	אֵי		
					[বিভাগ]	অপেক্ষা-করবে	দ্বীপগুলি		
						H3176	H0339		

পৃথিবীতে ন্যায় বিচার না আনা পর্যন্ত সে দুর্বল হবে না, অথবা নিষ্পেষিত হবে না। দূরবর্তী স্থানের লোকরা তার শিক্ষামালায় আস্থাবান হবে।”

הָאָרֶץ	עַד	וְנִשְׁמְרוּ	הַשָּׁמַיִם	בְּיָדָהּ	וְהָיָה	וְהָאֵל	אָמַר	כֹּה	5
পৃথিবীকে	যিনি-মেলে-ধরেন	এবং-বিস্তার-করেন-তাদের	আকাশের	সৃষ্টিকর্তা	যিহোবা	ঈশ্বর	বলেন	এইরূপ-	
H0776	H7554	H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	
	בָּהּ	לְהַלְכֵיהֶם	וְהָיָה	עָלֶיךָ	לְעַם	וְהָיָה	וְהָיָה		
	তাতে	যারা-চলে	এবং-আত্মা	তার-উপরে	জনগণকে	শ্বাস	যিনি-দেন	এবং-তার-সন্তানদের	
		H1980	H7307			H5397	H5414	H6631	

প্রভু প্রকৃত ঈশ্বর, তিনিই এই সব বলেছেন। প্রভু আকাশ বানিয়েছেন। তিনি আকাশকে সারা বিশ্বের ওপর ছড়িয়ে দিয়েছেন। তিনি পৃথিবীর সব কিছুর সৃষ্টিকর্তা। তিনি পৃথিবীর প্রতিটি মানুষকে শ্বাস-প্রশ্বাস দিয়ে বাঁচিয়ে রেখেছেন। পৃথিবীর ওপর যারা হেঁটে বেড়ায় তাদের প্রত্যেক লোককে তিনি একটি আত্মা দেন।

וְהָיָה	בְּיָדָהּ	וְהָיָה	בְּיָדָהּ	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	6
এবং-রক্ষা-করব-তোমাকে	তোমার-হাতে	এবং-ধরব	ধার্মিকতায়	ডেকেছি-তোমাকে	যিহোবা	আমি	
H5341	H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589	
		וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה	וְהָיָה		
		জাতিগুলির	আলোর-জন্য	জনগণের	নিয়মের-জন্য	এবং-দেব-তোমাকে	
			H0216		H1285	H5414	

“আমি তোমাদের প্রভু, সঠিক কাজ করতে তোমাদের ডেকেছিলাম। আমি তোমাদের হাত ধরেছি। আমি তোমাদের রক্ষা করেছি এবং তোমাদের মাধ্যমে আমি লোকদের সঙ্গে একটি চুক্তি করেছি। তুমি সমস্ত জাতিগুলির জন্য একটি আলো স্বরূপ হবে।

אֲנִי הָאֱלֹהִים	יְשֻׁבִי	בְּלֵא	מִבַּיִת	אֲתִיר	מִמִּצְרָיִם	לְהוֹצִיא	עֲרֹוֹת	עֵינַיִם	לְדַלֵּק	7
অঙ্কারে	যারা-বসে	কারাগারের	গৃহ-থেকে	বন্দীকে	কারাগার-থেকে	বের-করতে	অন্ধদের	চোখ	খুলতে	
H2822	H3427	H3608		H0616	H4525	H3318	H5787		H6491	

তুমি অন্ধ লোকের চোখ খুলে দেবে এবং তারা সব কিছু দেখতে পাবে। বহুলোক কয়েদখানায় বন্দী; তুমি তাদের মুক্তকরে দেবে। বহুলোক বাস করে অঙ্কারে, জেলের থেকে বাইরে আসবার জন্য তাদের তুমি নেতৃত্ব দেবে।

וְהָיָה	אֲנִי	לֵא	לְאַחַר	וְכִבְרִי	שְׁמִי	הָנָא	יְהוָה	אֲנִי	8
এবং-আমার-প্রশংসা	দেব	না-	অন্যকে	এবং-আমার-মহিমা	আমার-নাম	তিনি	যিহোবা	আমি	
H8416	H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589	

לְדַלֵּק
মূর্তিগুলিকে
[H6456](#)

“আমিই প্রভু। আমার নাম যিহোবা। আমার মহিমা আমি অপরকে দেব না। যে মহিমা আমার পাওয়া উচিত সেই প্রশংসা মূর্তিদের আমি নিতে দেব না।

אֲתָכֶם	אֲשַׁמֵּעַ	הַמְצַנְחָה	בְּטוֹרֵם	מִזֵּיִר	אֲנִי	וְהַחֲשׂוֹת	בְּאֵי	הַגִּהֹן	הַקְּרָאֲשָׁנוֹת	9
তোমাদের	শোনাই-	অঙ্কুরিত-হওয়ার	পূর্বে	ঘোষক	আমি	এবং-নতুন	এসেছে	দেখ-	প্রথমগুলি	
H0853	H8085	H6779	H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	

ב
[বিভাগ]

শুরুতেই আমি বলেছিলাম, কিছু একটা ঘটবে। এবং ঐসব জিনিস ঘটেছিল। এবং এখন অন্য কিছু ঘটার আগেই, তোমাদের আমি ভবিষ্যতে কি ঘটবে সে সম্বন্ধে জানাব।”

הַיָּם	יִוְרָי	הַאָרֶץ	מִקְצֵה	הַתְּלִמָּה	חָרָשׁ	שִׁיר	לְיְהוָה	שִׁירָו	10
সমুদ্রে	যারা-নামে	পৃথিবীর	প্রান্ত-থেকে	তার-প্রশংসা	নতুন	গান	যিহোবার-উদ্দেশ্যে	গাও	
H3220	H3381	H0776		H8416	H2319		H3068	H7891	

וַיְשִׁבֵי
এবং-তাদের-বাসিন্দারা
[H3427](#)

אֵיִם
দ্বীপগুলি
[H0339](#)

וּמִלְאָו
এবং-তার-পূর্ণতা
[H4393](#)

প্রভুর উদ্দেশ্যে গাও নতুন গান। তোমরা দূর দেশের লোকরা, তোমরা দূর দেশের নাবিকরা, তোমরা সমুদ্রের প্রাণীরা, তোমরা দূরবর্তী জায়গার লোকরা প্রভুর প্রশংসা কর।

עָלֶיךָ	יְשֻׁבִי	יְרֵנֵנוּ	קָדָר	וּשְׁבִי	הַגְּרָמִים	וְעָרֵינוּ	מִדְּבָר	יְשָׁאוּ	11
পাথরে	যারা-বাস-করে	আনন্দ-করুক	কেদর	বাস-করুক	গ্রামগুলি	এবং-তার-নগরগুলি	মরুভূমি	উঠাক	
H5554	H3427		H6938	H3427				H5375	

וַיִּצְוָה
চিৎকার-করুক
[H6681](#)

הָרִים
পর্বতের
[H2022](#)

מִרְאֵשׁ
শীর্ষ-থেকে

মরুভূমি ও শহর, পূর্ব ইস্রায়েলের কেদরের গ্রামগুলি প্রভুর প্রশংসা কর। শেলাবাসীরা আনন্দগীত গাও! পর্বতশৃঙ্গ থেকে তোমরা গেয়ে ওঠ।

וַיְרֵא	בְּאֵיִם	וְהָיָה	כְּבוֹד	לְיְהוָה	יְשָׁאוּ	12
ঘোষণা-করুক	দ্বীপগুলিতে	এবং-তার-প্রশংসা	মহিমা	যিহোবার-উদ্দেশ্যে	রাখুক	
H5046	H0339	H8416	H3519	H3068		

তারা প্রভুকে মহিমাষিত করুক। দূর দেশের লোকরা প্রভুর প্রশংসা করুক।

אָ- সত্যই-	יָרִיעַ চিৎকার-করবে	קָנְאָה আগ্রহকে	יָעִיר জাগ্রত-করবে	מִלְחָמוֹת যুদ্ধের	כָּאִישׁ মানুষের-মতো	יָזֵא বের-হবেন	כִּנְבוֹר বীরের-মতো	יְהוָה যিহোবা	13
H0637	H7321	H7068	H5782	H4421	H0376	H3318	H1368	H3068	

ו [বিভাগ]	יַתְנַבֵּר: পরাক্রম-করবে	אֲבִיו তার-শত্রুদের	עַל- উপরে-	יָצָה গর্জন-করবে
	H1396	H0341		H6873

প্রভু বলবান সৈন্যের মত চলে যাবেন! তিনি হবেন যুদ্ধ করতে প্রস্তুত মানুষের মত | তিনি প্রচণ্ড উত্তেজিত হয়ে উঠবেন | তিনি কাঁদবেন, উচ্চস্বরে চিৎকার করবেন এবং তার শত্রুদের পরাজিত করবেন |

אֶשְׂפָּא এবং-হাঁপাব	אֶשְׂפָּא দীর্ঘশ্বাস-নেব	אֶפְּחָה ক্রন্দন-করব	כִּי־וְלָרָה প্রসবকারীর-মতো	אֶתְאַפֵּק সংযম-করি	אֶתְרִישׁ নীরব-থাকি	מִעוֹלָם চিরকাল-থেকে	חֻפ־חִלָּאֵם চূপ-ছিলাম	14
	H5395	H6463	H3205	H0662		H5769	H2814	

יַחַד
একসাথে

"দীর্ঘদিন ধরে আমি কিছুই বলিনি | আমি নিজেকে সংযত করে রেখেছিলাম, বলিনি কোন কিছুই | কিন্তু এখন আমি প্রসব করতে যাচ্ছে এমন এক মহিলার মতো চিৎকার করে কাঁদব | আমি জোরে জোরে সশব্দে প্রশ্বাস নেব |

נְהַרֹת নদীগুলিকে	וְשִׁמְתִי এবং-করব	אֲבִישׁ শুকাব	עַשְׂבֵּם তাদের-ঘাস	וְכָל- এবং-সমস্ত-	וּנְבָעוֹת এবং-পাহাড়গুলিকে	הָרִים পর্বতগুলিকে	אֶתְרִישׁ ধ্বংস-করব	15
H5104		H3001	H6212	H3605	H1389	H2022		

אֲבִישׁ:
শুকাব
 וּנְבָעוֹת এবং-পুকুরগুলিকে | וְאֲבִישׁ দ্বীপে || [H3001](#) | [H0098](#) | [H0339](#) |

আমি পাহাড়-পর্বত ধ্বংস করব | আমি সেখানে জন্মানো সমস্ত গাছপালাকে শুকিয়ে দেব | আমি নদীকে পরিণত করব শুকনো জমিতে | আমি জলাশয়কে শুকিয়ে দেব |

אֲשִׁים করব	אֲדַרְיֵם পথ-দেখাব-তাদের	יָדָע জানে	לֹא- না-	בְּנִתְיֹבוֹת ঘাটপথে	יָדָע জানে	לֹא না	בְּדַרְרֵם পথে	עוֹרִים অন্ধদের	וְהוֹלְכֵם এবং-চালাব	16
	H1869	H3045	H3808		H3045	H3808	H1870	H5787	H3212	

עָשִׂיתִי করেছি-তাদের	הַבְּרִיָּם বাক্য	אֵלֶּי এইগুলি	לְמִישׁוֹר সমতলে	וּמַעַקְשֵׁי এবং-আঁকাবাঁকাগুলিকে	לְאֹר আলোতে	לְפָנֵיהֶם তাদের-সামনে	מִחֲשָׁבָה অন্ধকারকে
	H1697	H0428	H4334	H4625	H0216	H6440	H4285

עָשִׂיתִי:
ত্যাগ-করেছি-তাদের
 וְלֹא এবং-না || | [H3808](#) |

তারপর আমি অন্ধদের নেতৃত্ব দেব এক অজানা পথে যে সব স্থানে তারা কখনও যায়নি | অন্ধদের নিয়ে যাব সেই সব স্থানে | তাদের জন্য অন্ধকারকে আলোময় করে দেব | রক্ষ জমিকে মসৃণ করে তুলব | আমি যা প্রতিশ্রুতি দিয়েছিলাম তা সবই করব এবং আমার লোকদের ছেড়ে যাব না!

אֶתְמָרָה তোমরা	לְמִצְחָה ঢালাই-করা-মূর্তিকে	הָאֲמָרִים যারা-বলে	בְּצִדְתָּם মূর্তিতে	הַבְּטָחִים যারা-বিশ্বাস-করে	בְּשֵׁת লজ্জায়	יִבְשׁוּ লজ্জিত-হবে	אֶחָד পিছনে	נִסְבּוּ ফেরত-হয়েছে	17
		H0559	H6459	H0982	H1322	H0954	H0268	H5472	

ו
[বিভাগ]
 לְאֵינוֹ: আমাদের-দেবতা || | [H0430](#) |

কিন্তু কেউ কেউ আমাকে মেনে চলা বন্ধ করেছে | ঐসব লোকদের সোনায় বাঁধানো মূর্তি আছে | তারা ঐসব মূর্তিদের বলে, 'তোমরাই আমাদের দেবতা |' যে লোকরা তাদের মূর্তিগুলিতে আস্থা রাখে, তারা মুখ ফিরিয়ে নেবে এবং লজ্জা পাবে |

18 הַחֲרָשִׁים שְׁמֹעַ וְהַעֲרִים הַבֵּיטוּ לְרֵאוֹת: 18
 বধিরেরা শোন এবং-অন্ধেরা দেখ দেখতে
[H7200](#) [H5027](#) [H5787](#) [H8085](#) [H2795](#)

“তোমরা, বধির লোকেরা আমার কথা তোমাদের শোনা উচিত। অন্ধ লোকেরা, তোমাদের আমাকে দেখা এবং আমার দিকে তাকানো উচিত।”

19 מִי עֹרֵר מִי אֲשַׁלַּח מִי כְּמִלְאָכִי וְחַרְשׁ עֲבָדַי אִם-כִּי עֹרֵר מִי
 কে অন্ধ কে যাকে-পাঠাই আমার-দূতের-মতো এবং-বধির আমার-দাস না- যদি- অন্ধ কে
[H5787](#) [H4310](#) [H7971](#) [H4397](#) [H2795](#) [H5650](#) [H5787](#) [H4310](#)

כְּמִשְׁלֵם וְעֹרֵר כְּעֶבֶד יְהוָה:
 সমর্পিতের-মতো এবং-অন্ধ দাসের-মতো এবং-অন্ধ যিহোবার
[H3068](#) [H5650](#) [H5787](#)

সারা পৃথিবীতে আমার সেবক (ইস্রায়েলের লোকজন) সব চেয়ে অন্ধ। যে বার্তাবাহককে আমি পৃথিবীতে পাঠিয়েছি সেই সবচেয়ে বধির। যে লোকটির সঙ্গে আমি বন্দোবস্ত করেছিলাম, প্রভুর দাস সে-ই সবচেয়ে বেশী অন্ধ।

20 [רְאִיתָ] (רְאִיתָ) וְלֹא תִשְׁמַע: וְלֹא תִשְׁמַע: וְלֹא תִשְׁמַע:
 [দেখেছ] (দেখেছ) এবং-না বহ এবং-না এবং-না শোনে এবং-না
[H8085](#) [H3808](#) [H0241](#) [H6491](#) [H8104](#) [H3808](#) [H7200](#) [H7200](#)

আমার দাস অনেক মহান জিনিস দেখেছে, কিন্তু সে সেসবের প্রতি মনোযোগ দেয় না। সে কানে শুনতে পায় কিন্তু সে মানতে চায় না।”

21 יְהוָה סָגַר לְמַעַן זָדְקוֹ וְיִגְדִיל תּוֹרָה וְיִאֱדַיֵּר:
 যিহোবা সন্তুষ্ট কারণে তার-ধার্মিকতার বৃহৎ-করবে বিধান এবং-মহিমাম্বিত-করবে
[H0142](#) [H8451](#) [H1431](#) [H6664](#) [H4616](#) [H3068](#)

প্রভু চান তাঁর সেবকরা ভাল হোক। প্রভু চান তাঁর আশ্চর্যজনক শিক্ষামালাকে তারা শ্রদ্ধ করুক।

22 וְהֵאֱמַר עַם-בְּנוֹי וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם
 এবং-সে এবং-সে এবং-সে এবং-সে এবং-সে কারাগারের এবং-গৃহে তারা-সব যুবকেরা ফাঁদে-পড়া এবং-ডাকাতি লুণ্ঠিত জনগণ-
[H3608](#) [H3605](#) [H2352](#) [H6351](#) [H8154](#) [H0962](#) [H1931](#)

וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם
 এবং-সে এবং-সে এবং-সে এবং-সে এবং-সে লুণ্ঠনের-জন্য হয়েছে লুকিয়ে-রাখা-হয়েছে
[H7725](#) [H0559](#) [H0369](#) [H4933](#) [H5337](#) [H0369](#) [H0957](#) [H1961](#) [H2244](#)

কিন্তু লোকগুলিকে দেখো। অন্য লোকেরা তাদের পরাজিত করেছে এবং তাদের জিনিস চুরি করে নিয়েছে। প্রতিটি যুবক ভীত। তারা জেলে বন্দী। লোকেরা তাদের সব টাকা ছিনিয়ে নিয়েছে। তাদের রক্ষা করার কেউ নেই। অন্যরা তাদের টাকা নিয়ে নিয়েছে। “এই টাকা ফিরিয়ে দিয়ে যাও,” একথা বলার মতোও কেউ নেই।

23 מִי בִּכְּמֵי יִאֲוִן זָמַת יִקְשָׁב וְיִשְׁמַע לְאֶחָו:
 কে তোমাদের-মধ্যে কান-পাতবে এই মনোযোগ-দেবে এবং-শুনবে এবং-জন্য
[H0268](#) [H8085](#) [H7181](#) [H2063](#) [H0238](#) [H4310](#)

তোমাদের কেউ কি ঈশ্বরের বাক্য শুনছিলে? না! কিন্তু তোমাদের উচিত কাছ থেকে তাঁর কথা শোনা, এবং যা ঘটেছে সে সম্পর্কে মনোযোগ দেওয়া।

24 מִי-נָתַן לְמִשְׁוֹהָ (לְמִשְׁוֹהָ) יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבַזְּיָם
 কে- [ডাকাতির-জন্য] ডাকাতির-জন্য যাকোবকে ডাকাতির-জন্য এবং-ইস্রায়েলকে এবং-ইস্রায়েলকে লুণ্ঠনকারীদের-জন্য
[H3808](#) [H0962](#) [H3478](#) [H3290](#) [H4933](#) [H4933](#) [H5414](#) [H4310](#)

וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם וְהָאֵם
 এবং-সে এবং-সে এবং-সে এবং-সে এবং-সে এই যিহোবা
[H8451](#) [H8085](#) [H3808](#) [H1980](#) [H1870](#) [H0014](#) [H3808](#) [H2398](#) [H2098](#) [H3068](#)

যাকোব ও ইস্রায়েল থেকে লোকদের ধনসম্পদ নিতে কে দিয়েছিল? প্রভুই তাদের এসব কাজ করার অনুমতি দিয়েছিলেন। আমরা প্রভুর বিরুদ্ধে পাপ কাজ করেছিলাম। তাই প্রভু আমাদের ধনসম্পদ নিয়ে নিতে লোকদের অনুমতি দিয়েছিলেন। ইস্রায়েলের লোকেরা প্রভুর বিধির প্রতি মনোযোগ দেয় নি। প্রভু যে ভাবে চেয়ে ছিলেন সে ভাবে ইস্রায়েলের লোকেরা জীবনযাপন করেনি।

מִצְבֵּיב	וְהַלְהָתָה	מִלְחָמָה	וְעִזָּוָה	אֲפֹר	חַמָּה	עֲלֵיו	וַיִּשְׁפָּר	
চারদিকে-থেকে	এবং-জ্বালাল-তাকে	যুদ্ধের	এবং-শক্তি	তার-ক্রোধের	জ্বালা	তার-উপরে	এবং-ঢেলে-দিল	
H5439	H3857	H4421	H5807	H0639	H2534		H8210	
	פ	לֵב:	עַל-	וְשִׁים	וְלֹא-	בְּ	וְתַבְעָרָה-	וְיָע
	[বিভাগ]	হৃদয়ে	উপরে-	রাখল	এবং-না-	তাতে	এবং-জ্বলল-	জানত
					H3808			এবং-না
								H3045
								H3808

তাই প্রভু তাদের ওপর রুদ্ধ হ্রা। তিনি তাদের বিরুদ্ধে শক্তিশালী যুদ্ধ ঘটিয়েছিলেন। এমন হয়েছিল ঠিক যেন ইস্রায়েলের লোকরা আগুন দিয়ে ঘেরা ছিল। কিন্তু তারা কি ঘটছিল তা জানত না। ঘটনাটা ছিল তাদের পুড়ে যাওয়ার মতোই। কিন্তু যা ঘটছিল তারা তা বোঝার চেষ্টা করেনি।